



口述歷史專書

文獻人生

洪敏麟先生訪問紀錄

訪問 謝嘉梁、林金田
記錄 劉澤民

國史館臺灣文獻館 編印



元夏 燦 慢

一九三四·六·三

1934
(右二)



1946



1963



1950



1951



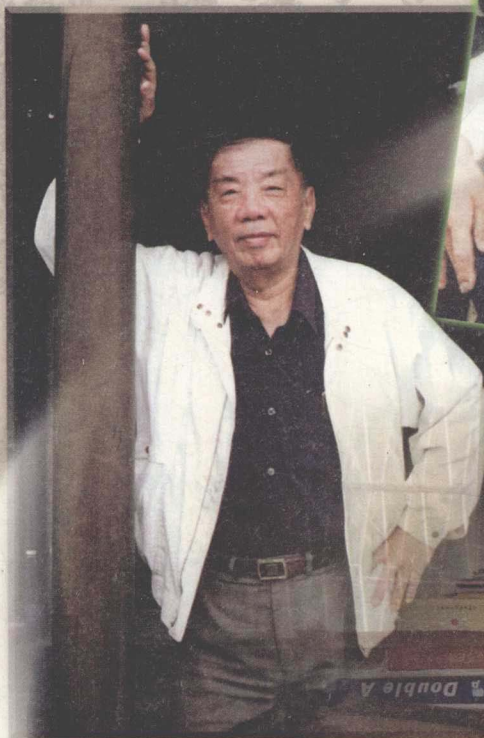
1976



1980



1990



1995



15825.8 = 7
2922

港台書

口述歷史專書

文獻人生

洪敏麟先生訪問紀錄

訪問：謝嘉梁、林金田

記錄：劉澤民



文獻人生
洪敏麟先生訪談紀錄

目 錄

謝嘉梁序	4
林金田序	6
壹、家世與童年	9
一、先祖源流	10
二、遷入臺灣	12
三、家世	14
四、童年憶往	18
貳、求學歷程	21
一、新庄公學校（國民學校）	22
二、州立臺中第一中學校	32
三、臺灣省立師範學院	41
參、日治末期與戰後初期社會	45
一、戰時社會氣氛	46
二、228事件	53
三、46事件	55
肆、中學教書生涯	59
一、苗栗中學	60
二、草屯初中	61
三、省立臺中二中	64
四、省立員林中學	66
五、省立彰化中學	76
伍、任職文獻會	81
一、15年編纂	82
二、歷任主委	90
三、工作伙伴	96
四、笨港地理變遷調查	110
五、霧社事件研究	112
六、臺南市史蹟調查	125
陸、文獻工作重要成果	129
一、編印《臺灣堡圖集》	130
二、纂修《臺灣省通志同胄志》	133
三、編輯《日據初期官吏失職檔案》	137
四、主編《日本據臺初期重要檔案》	140
五、編印《雲林、六甲等抗日事件關係檔案》	142
六、主編《日據初期之鴉片政策》	145
七、主編《臺灣南部地區抗日份子名冊》	147
八、主編《臺灣南部武力抗日人士誘降檔案》	149
柒、轉調合作事業管理處服務	151
一、8年主任秘書	152
二、輔導消費合作社業務	154
三、赴日本考察	156
捌、亞歐之旅	159

玖、擔任所長與館長	163
一、臺灣區域研究院臺灣史研究所所長	164
二、擔任10個月的二二八紀念館館長	167
拾、地名研究	171
一、《臺灣舊地名之沿革》	172
二、台中縣地名研究	178
三、地名探源舉隅	179
拾壹、方志撰修	189
一、修纂《臺中市志土地志》	190
二、總纂《草屯鎮誌》	192
三、修纂《臺中縣志土地志》	199
四、總纂《大肚鄉誌》	201
拾貳、漢語研究與教學	203
一、學習客家話	204
二、河洛語溯源	208
三、漢語教學	212
拾參、文物史料研究收藏	217
一、文物採集與收藏	218
二、古文書收藏	229
拾肆、編纂《草屯洪氏族譜》	235
一、族譜編修過程	236
二、自創「仁璉式」世系表	241
拾伍、史蹟與博物館	245
一、參與臺灣史蹟源流研究會	246
二、參與古蹟業務	254
三、參與鹿港臺灣民俗文物館籌畫	262
四、策劃臺中扶輪社「臺灣民俗文物館」展示	264
五、臺中民俗公園展示館規劃設計	268
六、協助史蹟源流館設計	271
拾陸、民間團體參與	275
一、與臺灣民俗音樂傳統研究會的淵源	276
二、臺中市交趾陶學會的發起	278
三、與犁頭店文化學會的關係	283
四、與臺灣省旅遊攝影學會的交流	287
五、與臺中市民俗文物學會的互動	288
拾柒、榮譽與餘緒	295
一、榮獲內政部一等地政獎章	296
二、榮獲文獻研究獎	297
三、餘緒	299
附錄一、洪敏麟先生相關霧社事件研究之報導	303
附錄二、車禍受難記事 蔡金元撰	327
附錄三、洪敏麟先生年表	335
附錄四、洪敏麟古蹟手繪稿	349
附錄五、人名索引	355

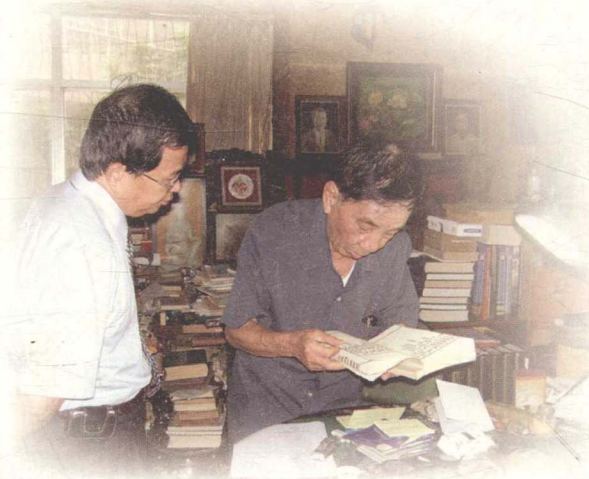
謝嘉梁序

個人於民國85年忝掌臺灣省文獻委員會時，才認識洪敏麟老師。其時，洪老師已退休10餘年，但仍擔任文獻會顧問，對會務獻替良多，舉凡史蹟會仍借重老師擔任講座，民俗文物館、史蹟源流館的規劃施作，都倚賴洪老師的經驗與指導。民國95年個人重回臺灣文獻館，策劃臺灣第一特展，也由洪老師斧正後順利開展。當時臺灣文獻館正積極進行口述歷史訪談，我認為洪老師經歷時代變局，深體社會變遷，致力文獻，精研文物，先修臺灣省通志，後撰舊地名沿革，必須留下此一珍貴經驗。乃囑付同仁擬訂計畫，徵得洪老師同意，進行口述訪談。

洪老師的訪談總共18次，我在任時已訪談完畢，由劉澤民負責紀錄謄稿；但因為整稿及確認耽擱，至今年初才完成訪談紀錄。洪老師的口述，從家世、童年、求學、教書、擔任公務員到退休，80年的人生經歷，跨越日治時期與民國。洪老師一生投注臺灣文獻研究，在文獻會15年擔任編纂期間，纂輯臺灣堡圖、撰修臺灣省通志、踏勘各地史蹟、翻譯臺灣總督府檔案；而離開文獻會30年時間，洪老師推廣民俗文物、編著地名沿革、興修族譜方志、追溯台語漢字。他的具體工作成果，例如重新檢視霧社事件，見諸報端引起轟動；實地踏查臺南史蹟，鉅細靡遺報告精闢；纂修同胄土地諸志，歷久彌新引用者眾；測量笨港河道變遷，重繪舊市街地圖、推陳出新等等，不勝枚舉，在書中都可看到。

從洪老師的口述訪談中，個人有以下幾點感想：

第一，洪老師的經歷反映臺灣史研究發展的過程：民國58年洪老師編輯《臺灣堡圖集》，雖曾向國防部所屬單位報備過，但因堡圖內容繪製精密、標示清楚，引起相關機關對國土安全之疑慮，一直深鎖於書庫之中，洪老師也差一點惹來麻煩。民國62年洪老師進



行霧社事件的研究，經過媒體披露，引來各界討論與關注，最後官方定調與洪老師研究有相當差距。民國67年有關彰化縣秀水鄉「陝西村」地名的研究，在當時歷史教育的籠罩下，歷史真實的探究是比較低調的。臺灣史研究可以說是，從「險學」漸漸變為學界與民間共同關注的「顯學」。

第二，洪老師的口述，記錄白色恐怖的陰影：民國38年4月6日，就因為想節省車資，留在省立師範學院宿舍未返家，無故捲入一場軍警憲衝入校園男舍逮捕學生的四六事件。此一紀錄一直被留在人事資料之中，而不自知，直到有機會爭取校長職務時，竟成為絆腳石。任教過程中，洪老師也曾因被檢舉教學內容不妥而受調查，周遭的朋友也有突然被抓而消失。進行霧社事件研究，也因引用資料被懷疑思想有問題。洪老師轉任文獻會編纂，教育界雖少掉一位教育長才，但是臺灣文獻界卻多出一位貢獻卓著的人物。洪老師周圍白色恐怖氣氛的逐漸消失，顯示民主社會的逐步進展。

第三，洪老師的口述，呈現臺灣民俗文物日益受重視：他提到民國55年臺中市的文物拍賣市場概況及人物，民國60年代開臺灣民俗文物展示推廣風氣之先，參與鹿港臺灣民俗文物館展示策劃，後來也為民間社團臺中市扶輪社策辦民俗文物展、及寶覺寺規劃民俗文物館。民國70年代臺中市民俗公園文物的展示規劃，民國80年代省文獻會臺灣民俗文物館及史蹟源流館的展示、及臺中市民俗文物學會各項推廣活動、臺中市交趾陶學會籌組成立，洪老師總參與其中，扮演穿針引線的重要角色。同時，也促使社會大眾對於常民文化及常民文物有所興趣與認識，進而重拾往昔回憶，喚起共同的歷史情懷。

個人退休後，每次與洪老師見面，感覺到洪老師又有新發現，而這些發現，都是他通宵達旦、查閱典籍而得。洪老師日日有新發現，心情「陸暢」，真是如孔子所云：「發憤忘食、樂以忘憂，不知老之將至云爾！」

謝嘉梁 謹識

民國99年6月



林館長序

本館推動口述歷史工作，幾乎與館史60年並長。早在民國39年4月臺灣省文獻委員會時期，黃純青主委任內即曾舉辦耆老座談會，為本館進行口述採訪之開端。其後，民國56年至61年間曾舉辦5次鄉土風物座談。61、62年辦理10次臺灣婚俗座談會；62、63年辦理9次喪葬民俗座談會；73年至77年間曾舉辦10次原住民婚喪習俗座談會，並自88年起辦理各縣市耆老口述座談，均曾出版訪談紀錄。可見口述訪談一直是本館的工作重點之一。

除座談方式的訪談外，民國77年起的228事件口述訪談、82年傳統技藝匠師採錄、93年的臺籍老兵及國軍口述訪談、96年的省政重要人物口述訪談等，均採用個別人物訪談方式，集多人口述紀錄於一書。本書與前述諸書不同，是以一人為主軸，採生命史的角度進行訪談，記錄洪敏麟先生的文獻人生。

本訪談計畫始於民國95年9月，每週訪談一次，每次2-3小時，前後計訪談18週，至96年2月8日結束。訪談期間，或於先生客廳品茗茶而暢敘，或於西餐廳啜咖啡以開講，或於戶外乘冬日午後陽光回憶過往，或於室內閉寒窗瑟縮相對而談。先生細道其八十人生點滴，訪談者與記錄者共同聆聽一個跨越時代的精彩故事。先生談其教師經歷，敬業樂群，授業解惑，學生名題金榜；進行文獻調查，腳踏實地，有聞必錄，鄉土常留史冊；溯說漢語字源，窮古搜今，中外兼證，敷衍母語之美；研究地名沿革，存真闕疑，左右比對，記載拓墾跡證。

本訪談紀錄於97年12月送請先生確認並潤飾。孰料98年3月14日，先生竟遭摩托車撞傷，進行腦部手術，確認稿件的時程因而耽擱。因為車禍的影響及先生致力於漢語研究，稿件確認有所延拖。最後採用念稿的方式，完成稿件確認，可謂一波三折，好事多磨。

本訪談紀錄計有17章，大致可分為4個部分，第1部分是先生家世與同年、求學；第2部分是先生在學校執教，共15年；第3部分是公務員生

涯，包括文獻會15年、合管處8年，共23年；第4部分是退休後的文獻工作，計20餘年。先生每一段生涯都是認真積極，擔任老師犧牲奉獻，成為地理學科名師，學校爭相羅聘；當公務員時則發揮所長，專攻地名和文物，榮獲地政獎章與文獻獎座；退休後，仍退而不休，參與文化社團、古蹟鑑定、漢語教學與研究。他常說：「我活到這一把年紀，社會還需要我，我就努力奉獻。一個人身體完好卻沒有工作，他的人生是悲哀的。我活到老，仍然可以以我的專長貢獻，專心投入閩南語語彙研究，當研究有所得或查清楚某一語彙的文字，所得到的成就感動是無可言語的。」先生名之曰「陸暢（low⁸ thion³）」，相信先生必能擁有一個陸暢的生活。僅綴一聯，以誌先生訪談紀錄出版：

四六日，留遺憾，執五校教鞭，祇得名師令譽；

廿三年，存感激，修七種誌譜，終成文獻人生。

另外本書有5個附錄，附錄1是先生研究霧社事件時各報紙的相關報導，可讓讀者瞭解作為一位編纂而能引起長達11天的爭議話題及先生所受到的壓力，可說是臺灣文獻館第1人。附錄2是先生車禍受難記事，由蔡金元先生撰稿，車禍前金元已是先生得力助手，先生車禍後復原期間，金元更是極力付出，可見到入室弟子對老師的崇敬與關懷。附錄3是先生的年表，是做完訪談後就相關資料整理而成，雖非鉅細靡遺，但可協助讀者瞭解先生的文獻經歷。附錄4是先生的古蹟手繪稿，不僅帶領大家一探古蹟建築之樣貌，亦見識到先生獨特的藝術天賦及繪畫風格。

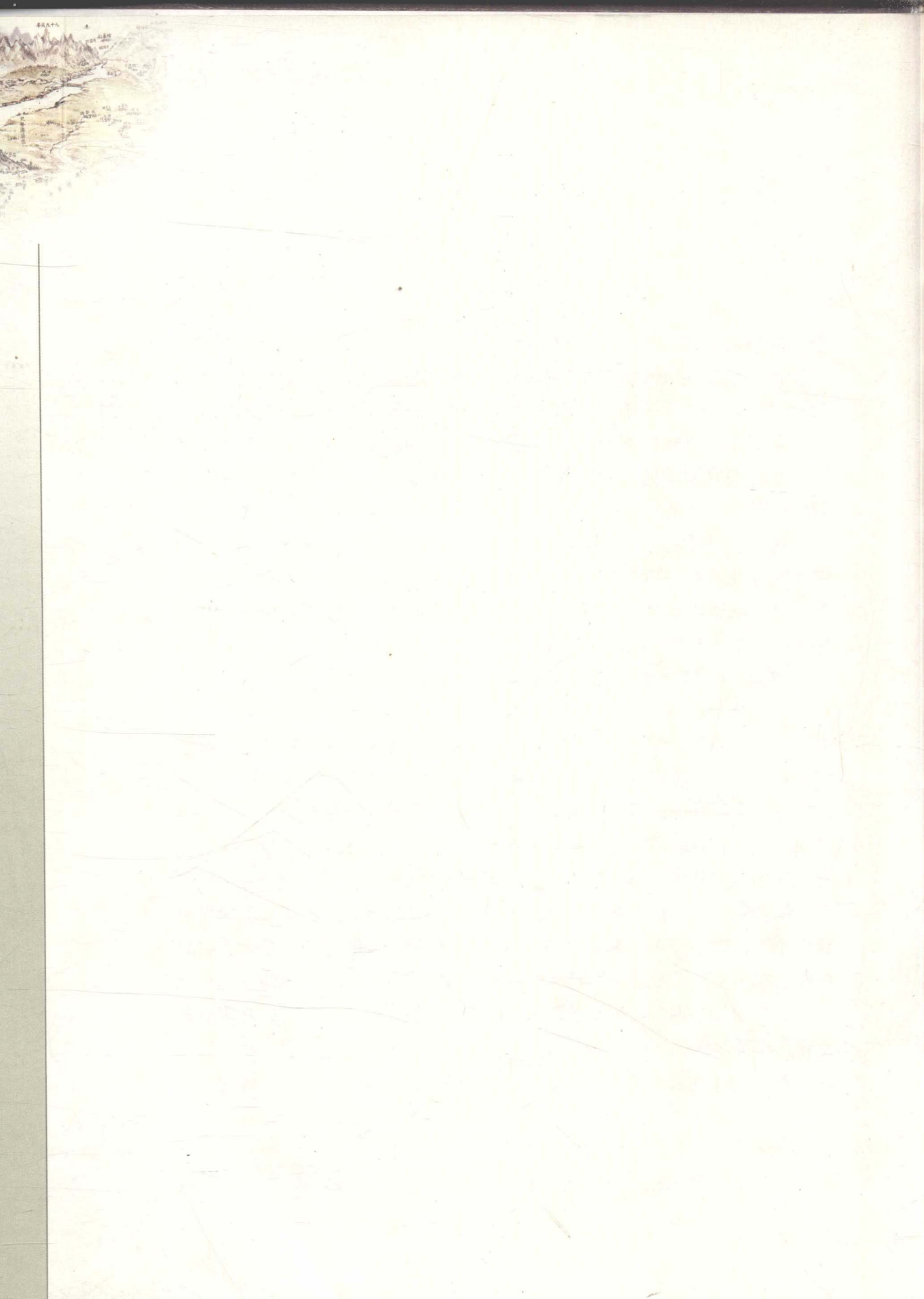
先生今已年過八旬，並已脫過車禍之劫，後必有鴻福，謹以此書祝賀先生八秩晉二壽誕，長命百歲。

國史館臺灣文獻館館長

林金田

謹識

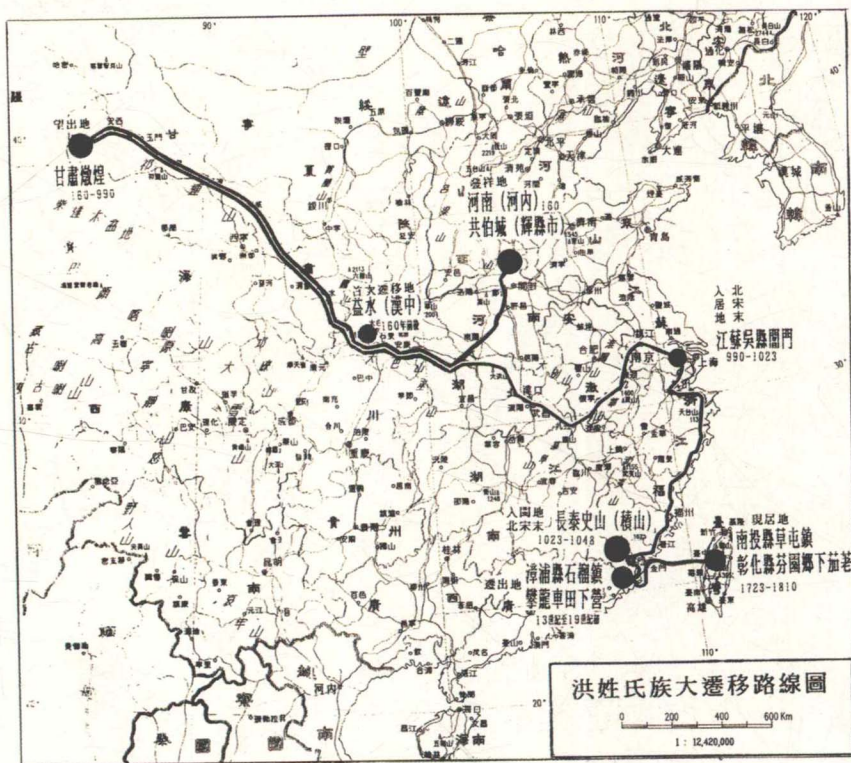
民國99年6月





一、先祖源流

草屯洪姓第一本族譜，是道光13年(1833)洪道南秀才所編。族譜的序文明白寫著「洪氏本居河內共城」。查河內、河南、河東並稱為「三河」，古時候是政治文化人文薈萃之處，河東指現在山西省西南角，河南為黃河以南，河內為黃河以北，戰國時為魏之屬地，現在是河南省輝縣市。民國81年(1992)我洪姓族人到大陸尋找祖先遺跡，首先到輝縣。該地上古時代為共伯城，漢以前為共伯國。傳說共工氏是管九州土地與治水。後代遂以共工氏的「共」加水部，變成洪姓。東漢時有黨錮之禍，我洪姓先祖與陳蕃(漢靈帝時任太傅)交好，怕受到宦官迫害，我先祖輾轉逃往敦煌，埋名隱姓，務農為生，族譜上載「習尚武勇」。



草屯洪姓氏族遷移圖

祖璿仁

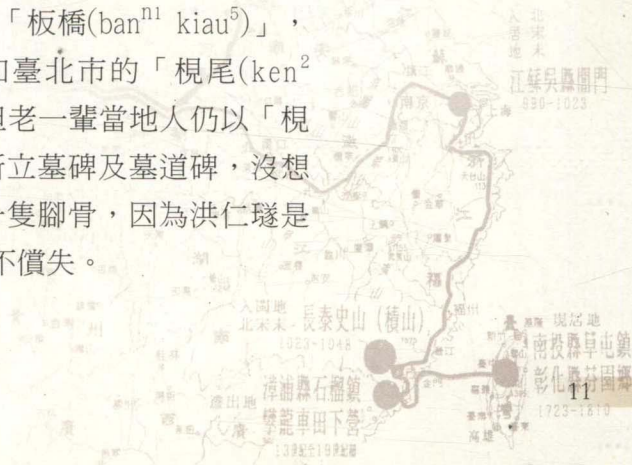
名四第士進年九符祥·泰長治 閏八年元興乾宋

到北宋末年，西夏東侵。我祖先舉族遷徙到吳縣蘇州，居於蘇州城閭門。因為逃難，家財難以攜帶，身無長物，故以讀書發跡。民國81年(1992)我前往蘇州欲尋找閭門時，才知閭門已被紅衛兵破壞，僅剩城門基部。洪姓入漳州的始祖為洪仁璿，《長泰縣志》記載，他擔任長泰知縣，任滿升任潮州通判時，經過縣民挽留之後，以潮州通判職銜治理長泰縣。任內去世，為官清廉，致缺乏喪葬費用，無力歸葬蘇州，漳州知府命各縣募款為其建墓。民國81年(1992)我前往大陸尋訪，墓仍在但已無墓碑，墓前留有旗杆座孔。另前往族譜所載長泰縣祖居尋訪，因為土法大煉鋼時期被拆除做為柴火，已成為蕃薯園，只剩下石矸。後來我族人和漳州縣政府交涉，將該地買回，由臺灣洪姓捐款與當地未遷居者合資，重建洪姓祖厝。



洪姓漳州始祖洪仁璿畫像，原戴明朝官帽，經洪敏麟改為戴宋朝官帽。

先祖在長泰縣不久，仁璿公之子文憲公即移居龍溪海澄（今龍海市），在當地居有十餘世。我族是漳州洪，唐朝年間入福建。福建另有一支為泉州洪，他們是南宋末年遷入福建，遷居臺灣二林、溪湖一帶。現今漳州祖厝與臺灣不同，臺灣僅立祖先牌位，當地則刻有洪仁璿夫婦木像。在進行祭典過程中，當地人將「臺灣」依照字面發音為「臺灣」，而非照臺灣本地發音為「大員」。從此可見地名有其固執性，不管外在情勢如何演變，都有其不變性。例如臺北的「枋橋(pan¹ kiau⁵)」，雖被日本人改為「板橋(ban¹¹ kiau⁵)」，但老一輩當地人仍以「枋橋」發音；再如臺北市的「梘尾(ken² boe²)」，雖然被改為「景美(ken² bi²)」，但老一輩當地人仍以「梘尾」發音。後來，我們找到洪仁璿墓，重新立墓碑及墓道碑，沒想到因而引起盜墓者覬覦，但盜墓者只挖到一隻腳骨，因為洪仁璿是位清官，並沒其他陪葬品，盜墓者可說是得不償失。





二、遷入臺灣

我洪姓第16世後來遷居漳浦車田下營（今福建漳浦縣石榴鄉）。在民國81年(1992)我到此尋祖時，將我洪氏族譜與若干洪姓墓碑比對，大致吻合。下營族人分多次來臺，有和蒼派、性植派、育德派、陽明派等：

和蒼派：一般認為應該是清雍正年間從鹿仔港（今鹿港）上岸，但是我認為可能是從王宮（今王功）港上岸。因為當時來臺大部分是偷渡，所以不可能由鹿港正口上岸。王宮港上岸後，再從赤水崎登上八卦山，在漳浦寮以北今芬園鄉第五公墓蘆藤宅開墾。後來與社口張、楊姓（泉州人）械鬥，即漳泉械鬥（今寶藏寺有義民祠，並不是客家人的義民祠，而是漳泉械鬥中死亡泉州人的義民祠）。其後和蒼派渡過貓羅溪，移居番仔田（今新豐里、稻香里、御史里等地）；更移居烏溪以北，開墾萬斗六、六股，現在還有「洪公館」這個地名。咸豐年間戴潮春抗清，和蒼派亦參與，所以烏溪以北和蒼派土地被抄封。和蒼派是抗清的，而我陽明派是親官方的，這似乎是傳統的風氣，陽明派後來有不少人是「御用紳士」，更有國大代表、大法官等。

性植（毛蟹）派：是乾隆年間入墾下茄荖，茄荖(ka-lau)是平埔族語，意思是倒置的竹編碗籃，草屯有茄荖山。比較晚來的開墾者居於頂茄荖，所以下茄荖開發較早，而頂茄荖開發較晚。

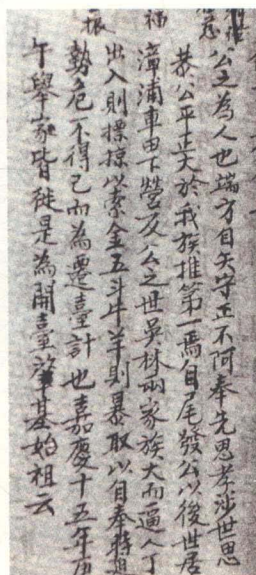
育德派：則是乾隆51年(1786)林爽文抗清事件，洪姓隨軍來臺，定居新庄。協助官方平定林爽文抗清事件，故有「虎穴揮戈」匾。洪定本開武館，有「萬寶鏢局」，還建有馬廄養馬，因為當時大哮山（今虎山）沿線有許多盜賊，需要鏢局保護。

陽明派：我來臺祖為陽明派16世秉正公，初期往來臺灣與祖居地之間，並擔任其他洪姓之長工。後來看到貓羅溪以東仍有廣大土地未開墾，遂於嘉慶15年（1810）三代一同渡臺，後定居頂茄荖，開墾五汴頭（今水汴頭）一帶，一直向東開墾。第一年是搭寮居住，第二年才蓋土墾厝。因為三代同心一起努力，子孫都值壯年，人力

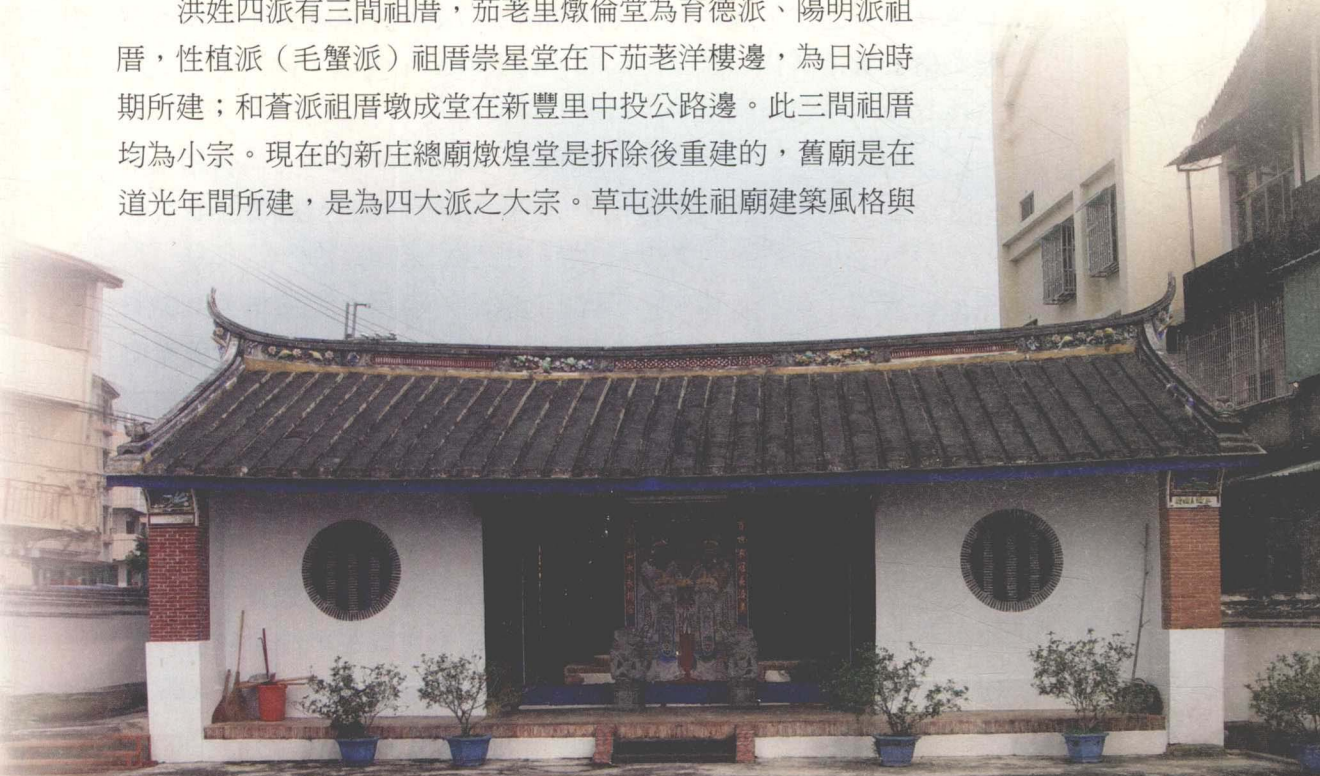
充沛，所以才能建立家業。後來因為子孫繁衍，子五、孫五，人數眾多，分居至田中央蓋屋，故而有「田厝仔」聚落。另也分衍出「樓仔底」、「頂厝」等聚落。

我秉正公來臺，並不是因為抗清復明民族思想因素，而是因為治安與經濟因素。因為原鄉下營地方有吳姓強人，任意索取豬羊，所以避居來臺。（族譜記載：「（吳家）家族大而逼人，丁出入則剽掠，以索金五斗，牛羊則暴取以自奉，時迫勢危，不得已而為遷臺計也。嘉慶十五年庚午舉家皆徙。」）而在大陸原鄉，因為有祖姑嫁給林姓，所以將家產土地交林姓親戚，並約定必須照顧祖墳，至今當地林姓仍然代替洪姓掃墓。

洪姓四派有三間祖厝，茄荖里燉倫堂為育德派、陽明派祖厝，性植派（毛蟹派）祖厝崇星堂在下茄荖洋樓邊，為日治時期所建；和蒼派祖厝墩成堂在新豐里中投公路邊。此三間祖厝均為小宗。現在的新庄總廟燉煌堂是拆除後重建的，舊廟是在道光年間所建，是為四大派之大宗。草屯洪姓祖廟建築風格與



秉正公於嘉慶15年遷臺原因之記載



頂茄荖燉倫堂建築正面有兩個圓窗



大陸史山洪姓祖祠正面也有兩個圓窗

大陸祖廟類似，都是正面有兩個圓窗。以前林衡道主委經過燉煌堂時，都稱讚該廟建築精緻。祖厝祭祖需行三獻禮，要有禮生並選代表主祭，按例是每年輪換主祭。剛開始的時候從有大法官、縣長身份的族人輪流主祭，輪換到後來連擔任警察的人也可以擔任主祭，後來甚至邀請文化處長洪姓（山東洪姓）處長亦來擔任主祭，實在是不倫不類。

三、家世

秉正公是第27世，我是34世，連我的孫子來臺已經10代。

27世	28世	29世	30世	31世	32世	33世	34世
秉正	寬宏	善述	純孝	紫恒	玉山	應用	敏麟

秉正公長子寬宏，傳下子孫多有貢獻。寬宏公長子關雎曾與茄萣媽助圳有關。我30世純孝公有四兄弟，他與兄純忠、弟純廉都是秀才，弟弟純潔（鍾英）是廩生，純潔（鍾英）之子洪立方亦是廩生，曾擔任北投堡總理，並帶壯丁於馬遶坑截殺戴潮春部眾入埔里。31世祖紫恒兼嗣純忠。

32世祖玉山，即是我的祖父。日治初期是在南投教書，據說日本人要他擔任區長，但堅持不允諾，所以逃走躲避。後來日本人找他的堂兄弟洪火煉的父親洪份仔（應即洪聯魁，父親是松濤，即31